

## Метафорическое моделирование концептосферы «образование» студентами: результаты ассоциативного эксперимента

Целью данной статьи является выявление и описание метафорических словоупотреблений, репрезентирующих концептосферу «Образование» и существующих в сознании студентов (учеников). Для этого было проведено экспериментальное исследование, в котором принимали участие 223 студента разных форм обучения, различных факультетов Уральского государственного педагогического университета. В качестве рабочей гипотезы выдвинуто утверждение о том, что метафоры студентов будут отличаться большей образностью и эмоциональностью. Студентам предлагалось ответить на вопрос «с чем или с кем Вы бы сравнили учителя, ученика, университет, урок, обучение, оценку и знание?» и мотивировать свой ответ через союз «потому что».

### Метафорическая основа концепта «обучение».

Наиболее частотной метафорой для представления концепта «обучение» является метафора пути. При использовании вышеуказанной метафоры опрошенные студенты делают акцент на длительности этого пути. Ср.: «*обучение – это длинная-длинная дорога, ведущая к истине*»; «*обучение – огромная дорога, по которой идет каждый человек, вся наша жизнь – дорога в познание*». В большинстве созданных когнитивных метафор указывается на присутствие препятствий на пути к получению образования. Ср.: «*Обучение – это серпантин, который путается в горах, но дорога ведет к цели*». Однако эти метафорические словоупотребления не являются оценочными. Например: «*путь с препятствиями*»; «*дорога, которая требует много сил и терпения*»; «*полоса препятствий*».

Предметные признаки, репрезентирующий метафорический концепт «обучение» демонстрируют двойственность его восприятия. С одной стороны, обучение воспринимается всего лишь как «*куча мусора, который сбрасывается нам в мозг*». С другой стороны, осмысляется через образы «*шкатулки с драгоценностями*», «*визитной карточки, без которой никуда в деловом (взрослом) мире*»; «*зубной пасты, нужной каждому цивилизованному человеку*». Таким образом, внимание обращается на жизненную необходимость обучения. Указание на потребность в получении образования присутствует и в стихийной метафоре. Например: «*обучение – это кислород, потому что без него никуда, но не все осознают это*»; «*обучение – это воздух, который жизненно необходим*».

Для обозначения процесса обучения используется также фитоморфная метафора, которая актуализирует сему развития: (*«обучение – это стручок гороха, сначала горошинки совсем маленькие, постепенно они наливаются, крепнут и становятся большие, иногда стручок может развиваться всю жизнь, а некоторые обрывают свой стручок после школы и он уже не растет»*) и указывает на результативность учебного процесса, например, метафора «плоды образования».

В целом же большинство метафорических словоупотреблений содержат положительную оценку обучения и выражают мнение, что обучение открывает новые перспективы, позволяет сделать карьеру и быть успешным человеком. Ср.: *«обучение – это путешествие, в котором человек познает мир и находит себя как личность»*.

#### **Метафорическая основа концепта «знания».**

Анализ экспериментальных данных показал, что знания для студентов имеют большую ценность, о чем свидетельствует значительное число финансовых метафор. Знания обретают форму товара, разработанного для продажи и получения прибыли. Для их обозначения используются словосочетания *«величайшее богатство»*, *«чемодан с золотом»*, *«драгоценные камни»*, *«бесценный клад»*. Лексема «клад» содержит указание на труднодоступность знаний. Для того, чтобы владеть духовными ценностями необходимо основательно потрудиться. Трудоемкость работы по добыванию знаний оправдана их высокой ценой, ведь знания, по словам опрошенных студентов, помогают *«сделать карьеру и бизнес»* и *«дают пропуск во все сферы общества»*.

В содержательном плане метафоры, репрезентирующие концепт «знание», подчеркивают крайнюю необходимость знаний для человека. Актуализируют смысл *«знание – предмет первой необходимости»* стихийная и пищевая метафоры. Знания по степени необходимости для жизни приравниваются к воздуху, свету. Ср.: *«знания – это свет, так как помогают ориентироваться в окружающем мире»*; *«знания – это воздух, так как наполняют каждого и от них зависит качество самой жизни»*. По своему назначению знания уподобляются еде, потому что *«дают человеку возможность жить и развиваться»*. Например: *«знания – это витамины и минералы, которые необходимы организму, чтобы хорошо функционировать»*; *«знания – это хлеб, без которого человек не может жить»*.

Таким образом, мы выделяем три смысловых компонента («ценность», «необходимость» и «труднодоступность»), формирующих основное значение метафорического концепта «знание».

### **Метафорическая основа концепта «университет».**

Первой по частотности является метафора *здания*. При этом здания можно классифицировать по их назначению и в этом найдет выражение отношение студентов к университету.

Метафора *дома* как символа созидания, уюта, и защищенности является доминирующей в создании образа университета и способствует его позитивному восприятию. Ср.: *«университет – родной дом, ведь каждый член семьи чем-то старается помочь, научить другого, так же как студенты и преподаватели учатся друг у друга жизни»*.

Востребованной для репрезентации концепта оказывается метафора *храма*, обращающая наше внимание на сакральность университета как места получения «тайных» знаний доступных не всем. Например: *«Университет – это храм познания, то место, где человек получает духовные силы, которые помогут жить»*.

Концептуальный вектор метафорической модели университет – это детский садик, университет – клуб, направлен на формирование образа университета как места для развлечения, и тусовки, в котором проводят время пока еще безответственные и несамостоятельные люди, при этом метафора *детского садика* демонстрирует несерьезность всего происходящего. Примеры говорят сами за себя: *«Университет (школа) – это детский садик, потому что ученики и студенты ходят в школу или университет развлекаться»*, *«университет (школа) – это клуб, в котором весело, прикольно, хаяява»*.

Кроме того, необходимо отметить обращение студентов к криминальной метафоре и восприятии университета как места лишения свободы, принудительных работ, «обязаловки» и «уровниловки»: *«Университет (школа) – это колония строгого режима, потому что всех стригут под одну гребенку»*; *«университет (школа) как тюрьма, потому что тяжело и холодно»*; *«университет (школа) – это “зона”, потому что 11 или 5 лет от звонка до звонка»*.

Самой распространенной из зооморфных метафор, актуализирующих рассматриваемый концепт, является метафора *«университет – это муравейник»*. Можно выделить два базовых признака, на основании которых происходит перенос наименования – упорядоченность организации, с одной стороны, и наличие хаотичного движения, с другой стороны. Например: *«университет (школа) – это муравейник, потому что он большой, огромный, шумный – гул, грохот, суета, хаос»*; *«университет (школа) – это муравейник, потому что там у каждого свое место и своя роль»*.

При метафорическом осмыслении образа университета (школы) используется также фитоморфная метафора. Ср.: *«университет – это оду-*

*ванчик с множеством пушинок, когда он созревает и зацветает, пушинки разлетаются в разные стороны»; «университет – лес, в котором нужно узнать каждый кустик и то, что таится за ним».*

Таким образом, метафорический концепт университет по своему эмоциональному заряду преимущественно (за исключением метафоры тюрьмы) позитивен. Но положительное отношение к процессу обучения, знаниям и университету меняется на прямо противоположное, когда речь заходит об уроках, учениках, учителях и оценках.

#### **Метафорическая основа концепта «урок».**

Наиболее частотные метафорические обозначения урока – различные виды наказаний. Среди наказаний встречаются смертная казнь («урок – это *электрический стул*»); лишение свободы («урок – это *колония строго режима, потому что учителя во всем ограничивают, не разрешают “дышать”*»); лишение жизни («урок – это *похороны, все скучно и уныло, потому что ученики хоронят свою молодость, сидя в классе*») и телесные наказания («урок – это *пытка, потому что очень долгий и скучный*»). Данная «негативная» метафора свидетельствует о том, что урок воспринимается как форма принудительного труда, проходящая в исправительном учреждении. Урок квалифицируется как наказание, то есть нечто неприятное, что вынуждены терпеть ученики, причем совершенно незаслуженно, поскольку они не совершали никаких противозаконных поступков.

Второй по частотности является временная метафора, подчеркивающая, опять же, мучительную продолжительность урока. В сознании студентов урок превращается в вечность, а точнее дурную бесконечность. Приведу обоснования этой метафоры: урок – это вечность, потому что «*длится очень долго*», «*кажется, что никогда не закончится*», «*тянется, тянется, и нет ему конца*», «*время течет очень медленно*». И лишь небольшое количество опрошенных студентов (6 метафор из 114) осмысливают урок как время, проведенное с пользой, объясняя это возможностью узнавания на уроке чего-то нового и полезного.

Анализ метафорических словоупотреблений позволяет выявить внутреннее противоречие, несоответствие назначения урока в понимании педагогов, для которых урок – время активной умственной деятельности, и реального восприятия урока учениками. Метафоры, существующие в сознании учеников, представляют урок как бессмысленное времяпровождение и ненужную трату времени.

#### **Метафорическая основа концепта «учитель».**

Наиболее частотной метафорой, репрезентирующей концепт «учитель» является зооморфная метафора. Анализ метафорического материала показывает, что учитель чаще всего вызывает пренебрежительно-насмеш-

ливое отношение. Ср.: «учитель – это **собачка**, которая злится и в определенных ситуациях, может укусить оценкой»; «учитель – это **умная обезьяна**, потому что иногда вызывает смех и при этом много знает»; «учитель – это **забавная зверушка**, потому что прыгает перед учениками, жестикулирует».

Отметим что, в большинстве случаев выделяются признаки не существенные для концепта «учитель» в представлении самих педагогов, те признаки, о которых сами учителя предпочитают умалчивать. Например: «учитель – это **попугай**, потому что много говорит и ярко одевается»; «учитель – это **жираф**, потому что смотрит на учеников сверху вниз».

Как важнейший признак, присущий концепту «учитель», выделяется трудолюбие. Об этом свидетельствуют такие метафоры как «учитель – это **лошадка**, потому что много работает»; «учитель – это **муравей**, потому что работает без усталости на общее благо». Но при этом подчеркивается бесполезность усилий, предпринимаемых учителем. Ср.: «учитель – это **дятел**, потому что долбит одно и то же каждый год, учит-учит, а отдачи никакой».

Вместе с тем, независимо от выделяемого признака студенты признают образованность педагога и наличие у него множества знаний. Возникают образы «мудрого филина», который может давать советы; «умной совы», не спящей по ночам, и «белого голубя», который «несет счастье познания другим людям». Довольно многочисленна группа таких метафорических номинаций как «учитель – это **книга**», «учитель – это **энциклопедия**», «учитель – это **справочник**».

К сожалению, в описании концепта учитель чрезвычайно распространена метафора с отрицательной коннотацией. Многие опрошенные студенты используют для метафорического наименования педагога слова «**мучитель**» и «**издатель**», на том основании, что тот «много задает, часто спрашивает и при этом плохо объясняет». Чаще всего негативное отношение вызывает наличие контроля со стороны учителя, и это отношение передается через метафору «надзирателя». Ср.: «учитель – это **надзиратель**, который постоянно следит за всеми, отдает команды и проверяет, как запомнили». Анализ метафорического материала показывает, что учитель действует против воли своих учеников, поэтому воспринимается как насильник. Например: «учитель – это **маньяк**, потому что каждый раз требует исполнения своих прихотей, издевается и мучает». Метафоры «чудовище», «кошмар», «монстр», свидетельствуют о том, что в сознании студентов склонность к издевательствам над людьми – это свойство природы учителя, внутренне присущий ему признак. Ср.: «учитель – это **тиран**, так как он постоянно злой и жестокий».

Таким образом, репрезентируемый совокупностью метафорических средств концепт «учитель» в сознании студентов в данный период, на данном этапе развития системы образования вызывает тревогу.

#### **Метафорическая основа концепта «ученик».**

В концепте «ученик» чаще всего выделяются предметные признаки, то есть, подчеркивается пассивная позиция учащегося. Студенты в подавляющем большинстве случаев воспринимают себя как объект. Показательна метафора «*губки*», которая впитывает, принимает знания, как воду, и деформируется под их воздействием. Также студенты осмысливают себя как материал, с которым работает педагог. Интересно, что, с одной стороны подчеркивается мягкость, податливость этого материала – возникает образ *глины* и *пластилина*; с другой стороны, внимание акцентируется на неудобстве работы с твердым материалом. Ср.: «*ученик – это бетонная стена, в которую учитель пытается вбить гвоздь знаний, но не всегда получается*».

В сознании студентов также часто как предметная возникает зооморфная метафора. Характерно сравнение учеников с подопытными животными. Языковым выражением концептуального значения слова «ученик» является метафора «*подопытный кролик*». Ученики ощущают, что над ними постоянно «*ставят эксперименты*» под видом открытых уроков, «*мучают опросами*» и «*терзают контрольными*». Подопытный кролик «*никогда не знает заранее, что приготовил учитель и через какие испытания предстоит пройти*». Подчиненное положение студента, его вынужденное бессилие подчеркивает и метафора дрессированного или прирученного животного. Ср.: «*ученик – собака, которая должна подчиняться*»; «*стадо баранов, потому что двигаются в непонятном для них направлении*». Для репрезентации концепта ученик используются метафоры детеныши животных: «*котенок*», «*щенок*», «*мышка*», «*ягненок*», «*волчонок*». В этих примерах основная ассоциация с детенышами животных заключается в признаке беззащитность. Ср.: «*ученик – это маленький ягненок, потому что беззащитен перед волком учителем*».

В метафорическом концепте ученик выделяются негативные признаки. Степень негативности эмоций варьируется от более слабой до сильной. Студенты осознают себя через образы *мученика*, *раба* и *жертвы*. Муки могут быть вызваны, во-первых, сложностью заданий и контрольных работ, которые предстоит выполнять; во-вторых, отсутствием свободного времени, которое «*забирают учителя*»; в-третьих, необходимостью подчиняться. Метафора *жертвы* мотивирована тем, что «*ученик не имеет своей воли и всегда вынужден подчиняться чужим требованиям*»; «*он отдан на растерзание учителю*» и очень часто его наказывают без вины (метафо-

ра «ученик – жертва инквизиции»). Позиция подчинения описывается через метафоры «раб», «пленник», «крепостной», «бурлак». Например: *«ученик – это крепостной крестьянин, потому что учится не для себя и вынужден выполнять все, что скажет учитель-хозяин».*

#### **Метафорическая основа концепта «оценка».**

Оценка в сознании студентов имеет материальную ценность и является способом поощрения. В таком осмыслении оценка вызывает положительные эмоции. Для ее обозначения используются финансовые метафоры. Например: *«оценка – это подарок, потому что ее приятно получать»;* *«оценки – это медали (золотые или серебряные), потому что их точно также раздают и также им радуются»;* *«оценка – это деньги, когда их много это хорошо».* Синонимический ряд слов, замещающих в сознании студентов лексему «оценка» можно продолжить. Оценка – это «вклад», «зарплата», «поощрение», «заслуга», «знак качества», «приз». Отметим тот факт, что типичным является употребление метафор с предлогом «за». Оценка воспринимается как «награда» либо за долгий труд, либо за знания, подготовку и старания.

Такой же распространенной как финансовая является «негативная» метафора. Для выражения отрицательного отношения к оценке используются такие метафорические словоупотребления как оценка – это наказание, приговор, скальпель, клеймо, унижение, палка, клетка, камень и тому подобные. Оценка, по мнению студентов, призвана испортить им жизнь, по крайней мере, настроение. Ср.: *«оценку я бы сравнил с комплексом, она так же мешает жить, ведь все люди разные, а оценок только пять».* От оценки, как показывает анализ метафорических словоупотреблений, зависит восприятие ученика окружающими. Например: *«оценка – это клеймо, которое обязывает к определенному статусу и действиям»;* *«оценка – это штамп, ведь от тебя начинают ожидать поступков как от троечника или отличника»;* *«оценка – это навешивание длинного и глупого ярлыка».*

В целом отношение студентов к оценке, выраженное в метафорах, довольно скептически. Оценка воспринимается как рудимент, нечто изжившее себя. Обратим внимание на то, как студенты мотивируют свои метафоры: *«оценка – это пустота, так как абсолютно ничего не отражает»;* *«оценка – это ненужная формальность, потому что многие списывают и получают высший бал»* или *«оценка – это вывеска, которая не является реальным показателем знаний и зависит от обстоятельств».*

Итак, анализ метафорического моделирования студентами педагогического дискурса помогает описать стоящие за словом мыслительные представления и выделить в них наиболее важные аспекты. Собранный

нами материал свидетельствует о том, что в современной педагогической системе активизировались метафоры с негативной оценочностью. Данные метафоры, созданные студентами и отражающие интерпретацию педагогических реалий наивным языковым сознанием, отражают разрушение ситуации общения, то есть показывают, что речь учителя не воспринимается адресатом. Таким образом, мы наблюдаем тревожную ситуацию, когда нарушено коммуникативное взаимодействие, и педагог перестает оказывать влияние на своего подопечного. Этот факт игнорировать нельзя, тем более что наблюдается значительный разрыв в оценке педагогических реалий студентами и педагогами, мешающий им эффективно взаимодействовать.

Р. С. Кимов

### **Композиционная семантика и соматизмы**

Предлагаемая статья представляет собой первую попытку описания особенностей концептуальной интеграции в образовании структурно сложных соматизмов кабардинского языка<sup>1</sup>.

Как известно, новый этап в понимании композиционной семантики наступает с появлением когнитивной науки и когнитивной лингвистики: проблемы организации семантических структур у разных единиц языка исследуются здесь как проблемы объективации этими единицами разных структур знания, как проблемы участия этих единиц в процессах концептуализации и категоризации мира [1].

Данный пласт лексики играет в кабардинском языке, несравненно более важную роль, нежели в русском языке, в языках европейского культурного ареала, а также в семитских и тюркских языках. Не будет, по-видимому, преувеличением, если отметить, что ни один пространственно-временной фрагмент кабардинской языковой картины мира не может быть описан без привлечения хотя бы одного из членов указанной группы. Так, сплошная выборка из наиболее авторитетного и полного на сегодняшний день Словаря кабардино-черкесского языка [2] позволила прийти к выводу о том, что из 31 тыс. слов, включенных в него, практически каждое восьмое (!) – является либо собственно соматизмом (структурно простым или сложным), выступающим в качестве самостоятельной номинативной единицы, либо в грамматикализованном виде.

---

<sup>1</sup> Один из автохтонных языков Западного Кавказа, который в официальной литературе носит название «кабардино-черкесский язык». Для краткости в дальнейшем изложении – «кабардинский язык».